



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на регионалното развитие и благоустройството

Изх. № 90-05-207
05.10.18г.

УТВЪРЖДАВАМ: _____
ДАТА: 05.10.18 Заличена информация съгласно
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР _____ чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД

ДО
Г-ЖА ВЕСЕЛИНА ТЕРЗИЙСКА
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА
МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО
РАЗВИТИЕ И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО

Относно: Обществена поръчка с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на
Министерство на регионалното развитие и благоустройството“

ДОКЛАД

от

Комисия в състав:

Председател: **Димитър Атанасов** – началник на отдел „Планиране и провеждане на обществени поръчки“ (ППОП), дирекция „Обществени поръчки“ (ОП).

Членове:

Мария Митрева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП;

Биляна Василева-Хаджикифорова – и. д. началник на отдел „Европейска координация, международно сътрудничество и апаализи“ (ЕКМСА), дирекция „Връзки с обществеността, протокол и международно сътрудничество“ (ВОПМС),

УВАЖАЕМА ГОСПОЖО ТЕРЗИЙСКА,

Комисията, назначена с Ваша Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г., изпълни възложените й задачи за отваряне, разглеждане, оценка и класиране на постъпилите оферти по обществена поръчка с горепосочения предмет и с идентификационен номер 10-18-076 от Регистъра на обществените поръчки в МРРБ, като приключи своята работа в рамките на

определения срок по графика за вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на адрес <https://sevop.minfin.bg/>.

Работата на комисията е отразена в Протокол № 1 от 23.08.2018 г., Протокол № 2 от 21.09.2018 г., Протокол № 3 от 02.10.2018 г. и Протокол № 4 от 05.10.2018 г.

С настоящия доклад на основание чл. 103, ал. 3 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и чл. 60, ал. 1 – 3 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП), Ви уведомяваме за следното:

I. На 23.08.2018 г. в изпълнение на Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г. на главния секретар на Министерството на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) се събра комисия в състав:

Председател: **Димитър Атанасов** – началник на отдел „Планиране и провеждане на обществени поръчки” (ППОП), дирекция “Обществени поръчки” (ОП).

Членове:

Мария Митрева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП;

Биляна Василева-Хаджиникифорова – и. д. началник на отдел „Европейска координация, международно сътрудничество и анализи“ (ЕКМСА), дирекция „Връзки с обществеността, протокол и международно сътрудничество“ (ВОПМС),

със задача да разгледа, оцени и класира получените в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) оферти в отговор на писмена покана на основание чл. 82, ал. 4 от ЗОП с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. от МРРБ за сключване на индивидуален договор с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“ по Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г. (РС) за централизирано възлагане.

Комисията започна своята работа на 23.08.2018 г. в 11:00 ч. и извърши процедурните действия, изискуеми по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 в СЕВОП на адрес <https://sevop.minfin.bg/>

До крайния срок за подаване на оферти – 23:59 ч. на 22.08.2018 г. - видно от СЕВОП за вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 електронно са постъпили оферти от всички потенциални изпълнители по РС.

Генерираният в СЕВОП “Списък с оферти“ по реда на тяхното постъпване е, както следва:

1. Оферта от „ЕВРО-АЛИАНС” ООД, подадена на 15.08.2018 г. в 14:25:41 ч.;
2. Оферта от „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, подадена на 15.08.2018 г. в 17:53:25 ч.;
3. Оферта от „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, подадена на 19.08.2018 г. в 13:25:58 ч.;

4. Оферта от „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, подадена на 21.08.2018 г. в 15:15:29 ч.

5. Оферта от „ЛОЗАНОВА 48“ ООД, подадена на 22.08.2018 г. в 15:50:55 ч.;

6. Оферта от „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, подадена на 22.08.2018 г. в 17:19:03 ч.

След като се запознах със списъка на участниците, подали оферти, председателят и членовете на комисията попълниха и подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и чл. 51, ал. 13 от ППЗОП.

В изпълнение на горепосочената заповед и графика в СЕВОП за вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943, комисията разгледа и провери съдържанието на подадените електронно оферти от потенциалните изпълнители за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на Възложителя, посочени в поканата и констатира следното:

1. Участникът „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД

Офертата на участника е подписана с квалифициран електронен подпис (КЕП) от Стела Коева, валиден от 20.03.2018 г. до 20.03.2019 г. Офертата съдържа Техническо предложение и Декларация за липса на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП.

2. Участникът „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, с партньори „Диалог-Плюс“ ООД (водещ партньор), „Преводаческа къща Скриванек“ ООД и „Транс лингва Европа“ ЕООД.

Офертата на участника е подписана с КЕП от Михаела Митева, валиден от 09.05.2018 г. до 08.05.2021 г. Офертата съдържа Техническо предложение, Декларации за липса на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и ЕЕДОП за „Транслингва Европа“ ЕООД.

3. Участникът „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД

Офертата на участника е подписана от Мария Попова с КЕП, валиден от 17.03.2016 г. до 17.03.2019 г. Офертата съдържа Техническо предложение, Декларации за липса на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и ЕЕДОП на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД.

4. Участникът „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД

Офертата на участника е подписана от Диляна Илиева с КЕП, валиден от 09.01.2018 г. до 09.01.2019 г. Офертата съдържа Техническо предложение и Декларации за липса на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП.

5. Участникът „ЛОЗАНОВА 48“ ООД

Офертата на участника е подписана от Юлия Лозанова с КЕП, валиден от 10.11.2017 г. до 10.11.2018 г. Офертата съдържа Техническо предложение и Декларации за липса на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП.

6. Участникът „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД

Офертата на участника е подписана от Мария Динкова с КЕП, валиден от 12.05.2017 г. до 11.05.2020 г. Офертата съдържа Техническо предложение, Декларации за липса на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и писмо за промяна на адрес.

За горепосочените действия на комисията е съставен Протокол № 1, подписан от всички членове на комисията на 23.08.2018 г.

II. На 11.09.2018 г. в изпълнение на Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г. на главния секретар на Министерството на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) се събра комисия в състав:

Председател: **Димитър Атанасов** – началник на отдел „Планиране и провеждане на обществени поръчки“ (ППОП), дирекция “Обществени поръчки” (ОП).

Членове:

Миглена Андреева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП – резервен член на мястото на Мария Митрева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП, отсъстваща поради болест.

Биляна Василева-Хаджиникифорова – и. д. началник на отдел „Европейска координация, международно сътрудничество и анализи“ (ЕКМСА), дирекция „Връзки с обществеността, протокол и международно сътрудничество“ (ВОПМС),

След като се запозна със списъка на участниците, подали оферти, резервният член Миглена Андреева попълни и подписа декларация по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и чл. 51, ал. 13 от ППЗОП.

Съобразно констатациите, посочени в Протокол № 1 от 23.08.2017 г., Комисията продължи своята работа като пристъпи към разглеждане и проверка по същество на представените документи с изискванията на Възложителя, посочени в поканата и констатира следното:

1. Участникът „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД

Комисията разгледа представената към офертата на участника декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че същата е подадена от Стела Коева в качеството ѝ на управител на дружеството. Декларацията е в съответствие с образеца на възложителя –

Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и е подписана с валиден електронен подпис на задълженото лице.

С оглед установеното комисията приема, че в офертата на участника „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията на възложителя.

2. Участникът **„КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗД**, с партньори „Диалог-Плюс“ ООД (водещ партньор), „Преводаческа къща Скриванек“ ООД и „Транс лингва Европа“ ЕООД.

Комисията разгледа представените към офертата на участника декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че същите са подадени от Михаела Митева в качеството ѝ на управител на „Диалог-Плюс“ ООД и в качеството ѝ на представляващ „Консорциум ДСТ“ ДЗД, Евелина Йоцова в качеството ѝ на управител на „Преводаческа къща Скриванек“ ООД, Наташа Стоянова в качеството ѝ на управител на „Транслингва Европа“ ЕООД и Рада Пангелова в качеството ѝ на собственик на „Транслингва Европа“ ЕООД. Декларациите са в съответствие с образеца на възложителя – Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и са подписани с валидни електронни подписи на задължените лица.

Към офертата си участникът е приложил ЕЕДОП за „Транслингва Европа“ ЕООД, подписан с личен електронен подпис от Наташа Стоянова в качеството ѝ на управител на „Транслингва Европа“ ЕООД и Рада Пангелова в качеството ѝ на собственик на „Транслингва Европа“ ЕООД. Комисията извърши проверка и установи, че променените обстоятелства в представения по настоящата процедура ЕЕДОП спрямо ЕЕДОП на участника, представен в откритата процедура за сключване на РС се изразяват в посочване в част IV, раздел В, т.6 на назначения нов управител и отпадане на съвместяването на длъжността управител с тази на собственика на капитала; подновяване на полица за застраховка „Професионална отговорност“ с такава с актуализиран срок на валидност; подновяване на два сертификата (ISO 9001 и ISO 17100) с нови такива с актуален срок на валидност. Настъпилите промени спрямо ЕЕДОП подаден при централизираната открита процедура касаещи подновяване на валидността на документи подадени при централизираната открита процедура поради изтичане на срокът им на валидност не биха могли да се определят като съществена промяна в обстоятелствата декларирани и доказани при откритата централизирана процедура, доколкото същите имат периодичен характер и по презумпция след изтичането на валидността им следва да се подновят. Настъпилата промяна касаеща назначаването на управител на дружеството следва да се приеме като съществена промяна в обстоятелствата декларирани и доказани при откритата централизирана процедура, доколкото същата се изразява в промяна в правно-организационната форма на дружеството, поради което и в съответствие с изискванията на т.

5.3 от покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. участникът е представил нов попълнен ЕЕДОП, подписан с личен електронен подпис от лицата по чл. 40 от ППЗОП – управителя Наташа Стоянова и Рада Пангелова, собственик на капитала на „Транслингва Европа“ ЕООД. Доколкото промяната касае назначаването на управител на дружеството и доколкото представения към електронната оферта ЕЕДОП е подписан с валидни електронни подписи на задължените лица по чл. 40, ал. 1, т. 1, т. 2 и т. 3 от ППЗОП, то комисията приема, че участникът потвърждава липсата на основания за отстраняване и съответствие с критериите за подбор относими към откритата централизирана процедура за сключване на РС. Относно останалите промени свързани с подновяване на полица за застраховка „Професионална отговорност“ с такава с актуализиран срок на валидност и подновяване на двата сертификата (ISO 9001 и ISO 17100) с нови такива с актуален срок на валидност, комисията ги приема като несъществени промени в обстоятелствата декларирани и доказани при откритата централизирана процедура, които не следва да бъдат разглеждани от комисията на този етап.

С оглед установеното, комисията приема, че в офертата на участника се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията на възложителя.

3. Участникът **„ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД**, с партньори „Ла Фит Транс“ ООД (водещ партньор) и „Ита Трейд“ ООД.

Комисията разгледа представените към офертата на участника декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че същите са подадени от Мария Попова в качеството ѝ на управител на „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД и в качеството ѝ на управител на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД, Веселин Демирев в качеството му на прокурист на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД и Емил Ботушаров в качеството му на управител на „ИТА Трейд“ ООД, и констатира, че същите са подадени по образеца – Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и са подписани с валидни електронни подписи на задължените лица.

Към офертата си участникът е приложил ЕЕДОП за „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД, подписан с личен електронен подпис от Мария Попова в качеството ѝ на управител на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД и Веселин Демирев в качеството му на прокурист на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД. Комисията извърши проверка и установи, че променените обстоятелства в представения по настоящата процедура ЕЕДОП спрямо ЕЕДОП на участника, представен в откритата процедура за сключване на РС са в част II, раздел Б: Информация за представителите на икономическия оператор и се изразяват в посочване на назначения прокурист в дружеството. Настъпилата промяна касаеща назначаването на прокурист на дружеството следва да се приеме като съществена промяна в обстоятелствата декларирани и доказани при откритата

централизирана процедура, доколкото същата се изразява в промяна в правно-организационната форма на дружеството, поради което и в съответствие с изискванията на т. 5.3 от покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и чл.5, ал. 4 от Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г., участникът е представил нов попълнен ЕЕДОП, подписан с личен електронен подпис от лицата по чл. 40 от ППЗОП – управителя Мария Попова и прокуриста Веселин Демирев. Доколкото промяната касае назначаването на прокурист на дружеството и доколкото представения към електронната оферта ЕЕДОП е подписан с валидни електронни подписи на задължените лица по чл. 40, ал. 1, т. 1, т. 2 и т. 3 от ППЗОП, то комисията приема, че участникът потвърждава липсата на основания за отстраняване и съответствие с критериите за подбор относими към откритата централизирана процедура за сключване на РС.

С оглед установеното, комисията приема, че в офертата на участника се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията на възложителя.

4. Участникът „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД

Комисията разгледа представените към офертата на участника декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че същите са подадени от Диляна Илиева и от Мина Илиева в качеството им на управители на дружеството. Декларациите са подадени по образеца на възложителя – Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и са подписани с валидни електронни подписи на задължените лица.

С оглед установеното, комисията приема, че в офертата на участника се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията на възложителя.

5. Участникът „ЛОЗАНОВА 48” ООД

Комисията разгледа представените към офертата на участника декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че същите са подадени от Елица Лозанова, Михаела Ценова и от Юлия Лозанова в качеството им на управители на дружеството. Декларациите са подадена по образеца – Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г., но не са подписани с личен електронен подпис на задължените лица. Съгласно указанията, дадени в т. 5.4 от поканата за участие, изпълнителите по рамковото споразумение декларират отсъствието на обстоятелства по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образеца – Приложение № 2 към поканата, публикуван в секция „Изисквания“ в провеждания вътрешен конкурентен избор 0943 в СЕВОП. Декларацията се подписва с личен електронен подпис на задълженото лице, съгласно т. 9 от Общите условия за работа в СЕВОП, утвърдени със Заповед № ЗМФ-

1227/13.12.2016 г. на министъра на финансите. Съгласно т. 9 от Общите условия за работа със СЕВОП, декларацията „не се подписва отделно, когато лицето, което я подписва и лицето, което подписва/подава офертата, съвпадат“.

Доколкото в конкретния случай, декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от Юлия Лозанова е част от офертата на участника и доколкото лицето Юлия Лозанова, което подава офертата е и лицето, което подписва декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП, то комисията приема, че декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от Юлия Лозанова е подадена по надлежния ред и в съответствие с т.9 от Общите условия за работа в СЕВОП.

Предвид факта, че декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП от Елица Лозанова и Михаела Ценова, като част от офертата не са подписани с електронен подпис, комисията указва на участника, че следва да ги представи в оригинал – подписани с електронен подпис чрез СЕВОП от задължените лица или по реда на т. 5.5. от поканата, в срок до 5 (пет) работни дни от получаване на настоящия протокол.

6. Участникът „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, с партньори „Солтра“ ЕООД (водещ партньор) и „Ивет Дизайн“ ООД.

Комисията разгледа представените към офертата на участника декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП и установи, че същите са подадени от Мария Динкова в качеството ѝ на управител на „Солтра“ ЕООД (водещ партньор в Обединение „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД) и в качеството ѝ на управител на обединението, и Мария Арсова в качеството ѝ на управител на „Ивент Дизайн“ ООД (партньор в Обединение „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД). Декларациите са подадени по образца на възложителя – Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и са подписани с валидни електронни подписи на задължените лица.

Към офертата си участникът е приложил писмо с изх.№ 21/22.08.2018 г. относно промяна на седалището, адреса на управление и адреса за кореспонденция. Комисията разгледа представеното писмо и установи, че посочени в него данни за регистрацията съответстват напълно на данните за „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, посочени в Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г., поради което, приема промяната за несъществена, доколкото тя е настъпила на етап сключване на рамково споразумение.

С оглед установеното, комисията приема, че в офертата на участника се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията на възложителя.

Като взе предвид гореизложените обстоятелства на основание чл. 54, ал. 9 от ППЗОП комисията изиска от участниците, по отношение на които бе установена липсваща информация, до 5 (пет) работни дни, считано от датата на получаване на Протокол № 2, да

представят по указания им начин изискуемите от възложителя документи в съответствие с отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г.

За горепосочените действия на комисията е съставен Протокол № 2, подписан от всички членове на комисията на 21.09.2018 г.

III. На 02.10.2018 г. в изпълнение на Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г. на главния секретар на Министерството на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) се събра комисия в състав:

Председател: **Димитър Атанасов** – началник на отдел „Планиране и провеждане на обществени поръчки” (ППОП), дирекция “Обществени поръчки” (ОП).

Членове:

Мария Митрева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП;

Биляна Василева-Хаджиникифорова – и. д. началник на отдел „Европейска координация, международно сътрудничество и анализи“ (ЕКМСА), дирекция „Връзки с обществеността, протокол и международно сътрудничество“ (ВОПМС),

В 10:30 ч. комисията започна своята работа с проверка за изпълнението на указанията към участниците, дадени в Протокол № 2/21.09.2018 г. относно лицата, за които са приложими основанията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП.

На 21.09.2018 г. чрез съобщения в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на адрес <https://sevop.minfin.bg/> до всички участници след публикуване на протокола в същия ден на електронната страница на МРРБ в профила на купувача на адрес <http://www.mrrb.government.bg/bg/profil-na-kupuvacha/10-18-076/> е изпратено писмо с изх. № 91-00-53/21.09.2018 г. с приложен Протокол № 2/ 21.09.2018 г., където е поискано посочените в протокола участници в срок до пет работни дни от предоставянето на протокола да представят липсващите данни съгласно установените по офертите им обстоятелства. Срокът по чл. 54, ал. 9 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) е изтекъл на 01.10.2018 г. в 23:59 ч.

В определения срок – видно от СЕВОП – като прикачени документи към съобщение от 27.09.2018 г., 15:49 и съобщение от 27.09.2018 г., 15:51 ч. участникът „ЛОЗАНОВА 48” ООД е предоставил изисканите му 2 (два) броя Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП. Комисията разгледа допълнително представените декларации и установи, че същите са подадени от Елица Лозанова и Михаела Ценова в качеството им на управители на дружеството. Декларациите са в съответствие с образаца на възложителя – Приложение № 2

към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и са подписани с валидни електронни подписи на задължените лица.

С оглед установеното комисията приема, че в офертата на участника „ЛОЗАНОВА 48“ ООД се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията, поставени от възложителя в покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г.

В първоначално подадените си оферти участниците **„ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД** са представили чрез СЕВОП документи и информация, с която доказват съответствие с изискванията за лично състояние, поставени от възложителя в покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г., което бе установено от комисията в Протокол №2/21.09.2018 г.

Комисията пристъпи към разглеждане на представените в СЕВОП Технически предложения на допуснатите до този етап участници **„ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, „ЛОЗАНОВА 48“ ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД** и установи следното:

Участниците са представили своите технически предложения чрез отговор на въпрос в СЕВОП от типа „Да/Не“, като всеки от тях е отговорил с „Да“, с което се е съгласил с изброените в образца положения и декларирани обстоятелства, а именно:

Участниците представят техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството” и декларират, че за срока на договора, ще осигурят предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството, възложител по чл.4, ал.1 от ПМС № 385/2015г., за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

Декларират, че ще осигурят предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството, възложител по чл.4, ал.1 от ПМС № 385/2015 г., съгласно техническата спецификация на възложителя.

При изпълнение на поръчката ще предоставят следните дейности:

- Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

•Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извършат необходимите редакции и ще нанесат корекции за тяхна сметка.

•Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

Ще осигурят качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

Задължават се да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

Декларират, че при изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Декларират, че приемат условията за изпълнение на обществената поръчка, заложен в приложения към поканата проект на договор.

Настоящото им предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за тях, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Въз основа на гореизложените обстоятелства, комисията единодушно реши, че техническите предложения на участниците отговарят на условията на възложителя, посочени в покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и допуска до отваряне на ценови предложения участниците: **„ЕВРО-АЛИАНС” ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД, „ЛОЗАНОВА 48” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД.**

Комисията извърши и отрази технически в СЕВОП процедурните действия, изискуеми по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 на адрес: <https://sevop.minfin.bg/> относно горепосочените обстоятелства.

Комисията реши ценовите предложения на участниците „ЕВРО-АЛИАНС” ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД, „ЛОЗАНОВА 48” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД да бъдат отворени в СЕВОП на 05.10.2018 г. от 10:00 ч., за които място, дата и час на основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП всички участници да бъдат уведомени чрез съобщение в профила на купувача на електронната страница на МРРБ на адрес: <http://www.mrrb.government.bg/bg/profil-na->

[kupuвача/10-18-076/](http://www.mrbp.gov.bg/procurement/10-18-076/) и чрез СЕВОП, както и с отразяване в графика по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 на адрес: <https://sevor.minfin.bg/>.

За горепосочените действия на комисията е съставен Протокол № 3, подписан от всички членове на комисията на 02.10.2018 г.

IV. На 05.10.2018 г. в изпълнение на Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г. на главния секретар на Министерството на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) се събра комисия в състав:

Председател: **Димитър Атанасов** – началник на отдел „Планиране и провеждане на обществени поръчки” (ППОП), дирекция “Обществени поръчки” (ОП).

Членове:

Миглена Андреева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП –резервен член на мястото на Мария Митрева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП, отсъстваща поради болест.

Биляна Василева-Хаджиникифорова – и. д. началник на отдел „Европейска координация, международно сътрудничество и анализи“ (ЕКМСА), дирекция „Връзки с обществеността, протокол и международно сътрудничество“ (ВОПМС),

Съгласно решението на комисията по Протокол № 3 от 02.10.2018 г. чрез съобщение от същия ден в профила на купувача на електронната страница на МРРБ на адрес: <http://www.mrrb.government.bg/bg/profil-na-kupuвача/10-18-076/> и чрез Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), както и с отразяване в графика по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 на адрес: <https://sevor.minfin.bg/> на основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП всички участници бяха уведомени за отваряне на ценовите предложения на 05.10.2018 г. от 10:00 ч. в СЕВОП.

Комисията започна своята работа след като настъпи определеният час за отваряне на ценовите предложения на допуснатите участници – „ЕВРО-АЛИАНС” ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД, „ЛОЗАНОВА 48” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД – и СЕВОП осигури достъп до тях.

Допуснатите участници до фаза „Отваряне на ценови оферти“ са предложили следните цени:

1. „ЕВРО-АЛИАНС” ООД – 53,95 лв.
2. „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД – 54,90 лв.
3. „ЛАФИТА - 2017” ДЗЗД – 55,96 лв.
4. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД – 49,20 лв.

5. „ЛОЗАНОВА 48” ООД – 72,80 лв.

6. „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД – 61,20 лв.

Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) автоматично извършва проверка за наличие на основания по чл.72, ал. 1 от ЗОП, като в настоящия случай системата не индикира в червен цвят наличие на предложение от участник, което да е с 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на предложенията на останалите участници.

Въз основа на гореизложеното **комисията реши:**

Допуска участниците „ЕВРО-АЛИАНС” ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД, „ЛОЗАНОВА 48” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД до етапа класиране на оферти във вътрешен конкурентен избор (минипроцедура 0943 в СЕВОП) с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“.

Комисията пристъпи към класиране на офертите на допуснатите участници по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура 0943 в СЕВОП) с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“ **по обявения в поканата критерий „най-ниска цена“**, което се извърши електронно чрез СЕВОП, както следва:

На първо място – участникът **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД** с предложена крайна цена **49,20 лв.** (четиридесет и девет лева и двадесет стотинки);

На второ място – участникът **„ЕВРО-АЛИАНС” ООД** с предложена крайна цена **53,95 лв.** (петдесет и три лева и деветдесет и пет стотинки);

На трето място – участникът **„КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД** с предложена крайна цена **54,90 лв.** (петдесет и четири лева и деветдесет стотинки);

На четвърто място – участникът **„ЛАФИТА - 2017” ДЗЗД** с предложена крайна цена **55,96 лв.** (петдесет и пет лева и деветдесет и шест стотинки);

На пето място – участникът **„ТЕКСТОНО“ ДЗЗД** с предложена крайна цена **61,20 лв.** (шестдесет и един лева и двадесет стотинки);

На шесто място – участникът **„ЛОЗАНОВА 48” ООД** с предложена крайна цена **72,80 лв.** (седемдесет и два лева и осемдесет стотинки);

За горепосочените действия на комисията е съставен Протокол № 4, подписан от всички членове на комисията на 05.10.2018 г.

Въз основа на гореизложеното комисията предлага на възложителя за изпълнител по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура 0943 в СЕВОП) с предмет „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“ да бъде избран участникът „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, с когото да бъде сключен индивидуален договор по Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. за централизирано възлагане.

Настоящият доклад на основание чл. 106, ал. 1 от ЗОП заедно с цялата документация по обществена поръчка № 10-18-076, с разпечатани електронно подадените оферти в СЕВОП и подадените на адреса на възложителя документи към тях, както и цитираните по-горе протоколи от работата на комисията Ви предоставяме за утвърждаване.

Приложение: съгласно текста.

Комисия: Заличена информация съгласно

чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД

Председател:

(Димитър Атанасов)

Членове: Заличена информация съгласно

чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД

Заличена информация съгласно

чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД

(Биляна Василева-Ладжникифорова)

За заседанията на 11.09.2018 г. и 05.10.2018 г.

Заличена информация съгласно

чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД

(Миглена Андреева)